

Nachträgliche Montage der Anheizvorrichtung für Ihren Bullerjan® Warmluftofen Free Flow FF15

Retrofitting of the ignition support bypass for your Bullerjan® Warmluftofen Free Flow FF15

Retrofitting du dispositif de pré-chauffage pour votre Bullerjan® Warmluftofen Free Flow FF15

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Bullerjan GmbH entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude an diesem hocheffizienten und umweltfreundlich verbrennenden Qualitätsprodukt "Made in Germany".

Thank you for choosing a product of Bullerjan GmbH. We hope you enjoy the warmth and the atmosphere this highly efficient and clean burning quality product "Made in Germany" will provide.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Bullerjan GmbH. Nous espérons que vous apprécierez cet appareil de chauffage très efficace, respectueux de l'environnement et de qualité "Made in Germany".

Um das Defizit eines zu geringen Grundzuges Ihres Schornsteins auszugleichen, erhalten Sie mit dieser Montageanleitung eine speziell für den **Bullerjan®** Free Flow FF15 entwickelte Anheizvorrichtung, die Sie mit wenig Aufwand in Ihren Ofen integrieren können.

In case your chimney does not have the required basic draught for the operation of your stove, the Free Flow FF15 provides an ignition support bypass to compensate for this deficit and avoid malfunction in the ignition phase.

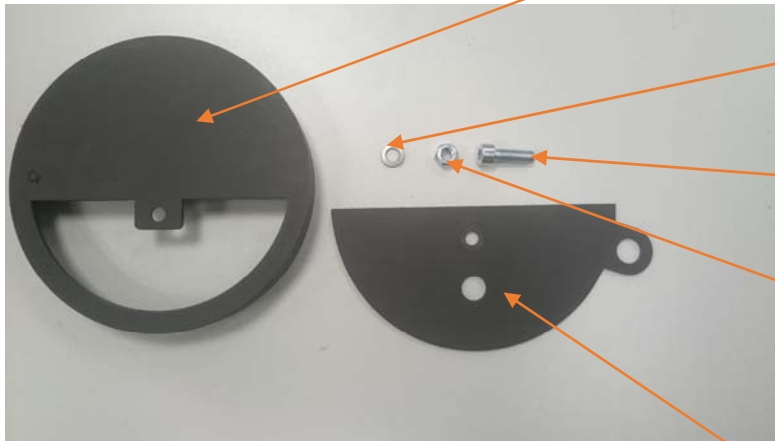
Dans l'éventualité où votre conduit n'aurait pas le tirage nécessaire au bon fonctionnement d'un poêle, le Free Flow FF15 dispose d'un dispositif d'allumage pour compenser ce déficit, et pour éviter une défaillance du poêle dans la phase de pré-chauffage.

Diese Anheizvorrichtung besteht aus folgenden Einzelteilen:

This ignition support bypass consists of the following pieces:

Ce dispositif de pré-chauffage se compose des éléments suivantes:

Bullerjan.



**Erster Teil der
Anheizvorrichtung**
First part of the device
Première partie du
dispositif

Federring
Spring ring
Rondelle resort

Schraube
Screw
Vis

Mutter
Nut screw
Écrou

**Zweiter Teil der
Anheizvorrichtung,
(Klappe)**
Second part of the
device (valve)
Deuxième partie du
Dispositif (clapet)

Bitte beachten Sie die folgenden Schritte, um die Anheizvorrichtung in Ihren Ofen einzubauen:

To install the ignition support bypass into your stove, please follow the listed steps:

Pour installer le dispositif de pré-chauffage, veuillez noter ce qui suit:

Gewinde
Threat
Filetage



1.)
Öffnen Sie die Ofentür. Lösen Sie zunächst mit einem Inbus-Schlüssel Gr. 5 die Schraube der Abdeckung des Rauchumlenkrohres.

Open the Stove door and loosen the screw of the cover of the smoke return tube by using an Allen Key, size 5.

Ouvrez la porte du four. Desserrez d'abord la vis du couvercle du conduit de fumée avec un clé Allen taille 5.

2.)
Ziehen Sie bitte den Deckel nach vorne ab. Diesen Deckel benötigen Sie ab jetzt nicht mehr.

Pull this cover forward. This cover is no longer needed.

Tirez le couvercle vers l'avant. Cette couvercle n'est plus nécessaire.

3.)
Bohren Sie nun das Gewinde mit einem Metallbohrer der Gr. 8 bis 8,5 auf.

Now drill the thread with a metal drill size 8 to 8.5.

Percer les fils avec une perceuse métallique taille 8 à 8,5.

Erster Teil
der Anheizvorrichtung
First part of the
Ignition support bypass
Première partie du
dispositif pré-chauffage



3.)
Setzen Sie nun den ersten Teil
der Anheizvorrichtung auf das
Rauchumlenkrohr auf.

Now place the first part of
the ignition support bypass
on the tube.

Maintenant, placez la
première partie du
dispositif de pré-
chauffage sur le conduit.

Zweiter Teil der Anheizklappe (beweglich)
Second part of the ignition support bypass (movable)
Deuxieme partie du dispositif de pré-chauffage (déplaçable)



4.)

Setzen Sie nun den zweiten Teil der Anheizvorrichtung vor den Ersten und schieben Sie die mitgelieferte Schraube sowohl durch den ersten Teil, als auch durch den zweiten Teil der Anheizvorrichtung sowie durch die von Ihnen angefertigte Bohrung.

Dann stecken Sie von hinten den mitgelieferten Federring auf die Schraube und fixieren Sie die ebenfalls beiliegende Mutter mit einem Ringschlüssel der Gr. 13.

Ziehen Sie nun die Schraube mit einem Inbus-Schlüssel der Gr. 8 soweit fest, dass die „Klappe“, also der zweite Teil der Anheizvorrichtung noch beweglich ist

Now place the second part of the ignition support bypass on the first part and slide the supplied screw both through the first part and through the second part of the ignition support bypass and also through the hole drilled by you.

Then plug the supplied spring ring from behind onto the screw and tighten the also supplied nut screw with a ring spanner of size 13.

Now tighten the screw with an Allen key size 8 to that point that the cover i. e. the second part of of the ignition support bypass can still be moved.

Maintenant, placez la deuxième partie du dispositif de pré-chauffage sur la première partie et faites glisser la vis fournie à la fois par la première partie, et par la deuxième partie du dispositif de pré-chauffage et à travers le trou préparé par vous.

Branchez ensuite la rondelle fournie de l'arrière sur le boulon et serrez l'écrou également fourni avec une clé Allen de la taille. 13

Serrez les deux vis avec un tournevis de la taille 8 au point que la couvercle - c'est la deuxième partie du dispositif de pré-chauffage - est encore mobile.



5.)
Die Anheizvorrichtung ist nun fertig montiert und der Ofen kann entsprechend der Anheizanleitung auf der nächsten Seite angefeuert werden.

The ignition support bypass is now assembled and the stove can be fired according to the ignition instructions on the next page.

Le dispositif de pré-chauffage est maintenant assemblé et le poêle peut être allumé en suivant les instructions à partir de la page suivante.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Bullerjan GmbH, ☎ 05136/9775-0 oder info@bullerjan.com.

For questions, please contact Bullerjan GmbH, ☎ 05136/9775-0 or info@bullerjan.com.

Pour toutes questions, s'il vous plaît contacter Bullerjan GmbH, ☎ 05136/9775-0 ou info@bullerjan.com.